

2020/869/50

öffentlich

Beschlussvorlage

50 - Jugend, Senioren und Soziales

Bericht erstattet: Braun Ingrid



Auszahlung der Kostenbeteiligung "Arcobaleno" von 5.000 € an den Verein CO.AS.SC.IT/Saar e. V.

<i>Beratungsfolge</i>	<i>Geplante Sitzungstermine</i>	<i>Ö / N</i>
Kultur-, Jugend-, Sport- und Sozialausschuss (Entscheidung)	03.12.2020	Ö

Beschlussvorschlag

Auszahlung der Kostenbeteiligung von 5.000 € für das Sprachprojekt "Arcobaleno" an den Verein CO.AS.SC.IT/Saar e. V.

Sachverhalt

Der Verein CO.AS.SC.IT/Saar e. V. beantragt in seinem Schreiben vom 28.10.2020 eine Kostenbeteiligung in Höhe von 5.000 € an dem bilingualen Sprachprojekt "Arcobaleno" an der Grundschule Luitpold.

Das Projekt hat die Mehrsprachigkeit von Kindern, sowie das interkulturelle Lernen und die Integration zum frühestmöglichen Zeitpunkt zum Ziel.

Die Mittel stehen unter dem Produkt 36300110 - 531810 zur Verfügung.

Anlage/n

Keine

OB	10	11	12	20	30	40	41
BM	100	150	160				50
BG	30. Okt. 2020 Kreisstadt Homburg (Saar) Anl. _____						60
BG-K							65
BG-Sp							69
BG-U							80
BG							WB
PR	HPS	KuG	MuG	B&G			WF

**Comitato per l'assistenza
Scolastica italiana e.V.**

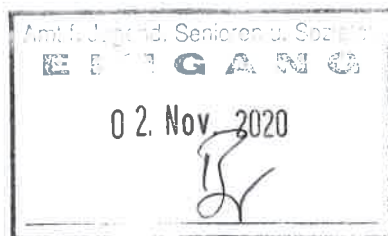
Coasscit/Saar e.V. Martin-Luther-Str.12, 66111 Saarbrücken

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

**An die Stadt Homburg
z. H. Frau Ingrid Braun
Leiterin des Kinder-und Jugendbüros
Am Forum 5
66424 Homburg**

Italienischer Bildungsausschuss
im Konsularbezirk Frankfurt

Telefon: 0681 – 39 86 84
Coasscitsaar@saarmail.de
www.coasscitsaar.de
Saarbrücken 28.10.2020
Prot. Nr.65



Dezernat III	340
Eing.: 30. Okt. 2020	40
<i>C. G.</i>	50

Betr.: Antrag auf Gewährung einer Zuwendung (2020) für das integrative, bilinguale Sprachprojekt „Arcobaleno“ in der Grundschule „Luitpold“ in Homburg/Saar

Sehr geehrte Frau Braun,

hiermit stellen wir den Antrag auf Bewilligung eines Zuschusses für das oben genannte Projekt. Das in Zusammenarbeit mit der Grundschule durchgeführte innovative Projekt „Arcobaleno“ richtet sich an deutsche, italienische und an Kinder anderer Nationalitäten mit dem Ziel, die Mehrsprachigkeit bei Kindern so früh wie möglich zu fördern, sowie das interkulturelle Lernen und die Integration in diesem frühen Stadium. Das Projekt ist in den regulären Unterricht eingebunden.

Die Schule unterstützt ausdrücklich das Projekt und hat für das laufende Schuljahr den Antrag auf Fortführung gestellt.

Der Italienischunterricht wird von einer erfahrenen Muttersprachlerin gehalten. Dies gewährleistet eine authentische, ungezwungene und natürliche kommunikative Situation in der ganzen Klasse.

Die Schülerinnen und Schüler der Luitpoldschule in Homburg werden zweimal in der Woche im Tandem mit der Klassenlehrerin unterrichtet. Die Zahl der Unterrichtsstunden und Deputatstunden beläuft sich auf insgesamt 5 Wochenstunden. Bei der genannten Stundenzahl im Schuljahr 2019/20 belaufen sich die Personalkosten auf EUR 9.796,31. Zur Zeit nehmen an dem Projekt 24 Schüler/innen der 2. Klasse der Luitpoldschule in Homburg-Erbach teil. Im Schuljahr 2019/20 waren es 23 des ersten Schuljahres.

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

An die Stadt Homburg

28.10.2020

-II-

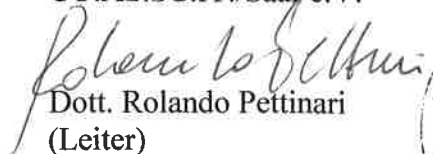
Als Folge der Pandemie musste im Einvernehmen mit der Schule zeitweise ab März der Unterricht in Online-Form stattfinden.

Träger des Kooperationsprojektes an der GS Luitpold ist der COASSCIT/Saar e.V., ein gemeinnütziger Verein, der im Auftrag des italienischen Außenministeriums und in Kooperation mit dem saarländischen Ministerium für Bildung und Kultur, Bildungsmaßnahmen im Saarland durchführt, unter anderem Sprachkurse in der Herkunftssprache Italienisch (HSU). In Anbetracht des integrativen Charakters des Projektes, bitten wir die Stadt, wie in den vergangenen Schuljahren, um einen Zuschuss.

Wir stehen Ihnen natürlich für ein persönliches Gespräch jederzeit gerne zur Verfügung. In der Hoffnung auf einen positiven Bescheid verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.


Dott. Rolando Pettinari
(Leiter)



Anlagen

Integrierter Italienischunterricht in der Grundschule: Projekt Arcobaleno/GS Luitpold

Im Schuljahr 2019/20 wurde das Projekt "Arcobaleno" fortgesetzt. In diesem Projekt geht es darum, spielerisch Italienisch als Zweitsprache bzw. als Fremdsprache in der Grundschule anzubieten.

Darüber hinaus werden das interkulturelle Lernen und die Integration gefördert. Der im Tandem mit den Klassenlehrern gehaltene Italienischunterricht ist sehr beliebt und wird mit großem Erfolg durchgeführt. Das Projekt findet weiter in den folgenden Grundschulen des Saarlandes statt: GS Bous, Grundschule Wiedheck in Saarbrücken, Mellinschule in Sulzbach, Grundschule in Geislautern und Luitpoldschule in Homburg. Im Vergleich zum vergangenen Jahr ist die Zahl der am Projekt beteiligten Schülerinnen und Schüler leicht gestiegen. An dem Projekt nehmen zur Zeit 149 Schüler/innen teil, davon 23 aus der Grundschule Luitpold in Homburg-Erbach.

Im gleichen Zeitraum wurde für 1 bzw. 2 Stunden in der Woche das Projekt Arcobaleno (Miniprogetti) an weiteren Klassen ausgedehnt. An den Miniprojekten nahmen 2019/20 58 Schüler/innen teil, davon ca. 15 italienische.

Als Ergänzung zum regulären Unterricht im Projekt Arcobaleno sowie in den Kursen für Italienisch als Herkunftssprache (HSU), bietet Coasscit/Saar ab dem Schuljahr 2020/21 Italienisch Online-Unterricht in spielerischer Form mit der inzwischen auch in der Schule immer mehr verbreiteten Plattform „*Microsoft: Minecraft Education*“ an. Zu diesem Projekt wird eine ausführliche Beschreibung beigefügt.

Ab dem Schuljahr 2020/21 leitet Frau Linda Barlassina den Kurs an der GS Luitpold.

Der Leiter

Dott. Rolando Pettinari

Saarbrücken, 28.10.2020



Verwendungsnachweis "Arcobaleno" für das Schuljahr 2019/20

Ausgaben:

	Betrag:
Honorar/Lohn Lehrkräfte	9.796,31 €
Fahrtkosten	- €
Büromaterial (geschätzt)	75,00 €
Unterrichtsmaterial (geschätzt)	85,00 €
Gesamtausgaben:	9.956,31 €

Einnahmen:

	Betrag:
Zuwendung Stadt Homburg	5.000,00 €
Zuwendung sonstige Stellen (Spenden)	5.000,00 €
	- €
Gesamteinnahmen:	10.000,00 €

Gegenüberstellung:

Einnahmen	10.000,00 €
./. Ausgaben	9.956,31 €
=	43,69 €

In der Berechnung sind nicht die Verwaltungskosten enthalten.

Es nahmen 23 Schüler/innen der 1 Klasse (GS Luitpold) am Unterricht teil. Gehalten werden 5 Wochenstunden à 45 Minuten, geteilt in zwei Tage. In diesen 5 Stunden sind 2 Deputatstunden enthalten (Vorbereitung, Didaktische Koordination mit dem Klassenlehrer und Materialentwicklung)

Saarbrücken, 28.10.2020

CO. AS. SC. IT./Saar e. V.

Dott. Rolando Pettinari




In Italiano con Minecraft



Ein Projekt von Coasscit/Saar e.V.

Italianisch lernen mit Minecraft Education

Impariamo l'Italiano con Minecraft Education

Die Schulschließungen wegen der Corona-Krise und die erforderliche Umstellung des Unterrichts auf Online-Learning haben deutlich gemacht, dass Schulen und Lehrer/innen neue Lernmöglichkeiten und pädagogisch-didaktische Konzepte in der digitalen Welt brauchen, die zur Ergänzung des regulären Sprachunterrichts oder bei Bedarf, im Falle von Schulschließungen, als zusätzliches Angebot zum Online-Unterricht im virtuellen Klassenzimmer dienen können.

Aus diesem Grund startet Coasscit/Saar e.V. mit „In Italiano con Minecraft“ eine neue Lernumgebung, die Schüler/innen ermöglicht, mit der Einbindung digitaler Unterrichtsabläufe in den Lehr- und Lernbetrieb spielerisch Italienisch lernen zu können. Das Projekt eignet sich zunächst als Angebot in der Schule in Form einer Arbeitsgemeinschaft.

Als Basis dient die *Education* Version des sehr beliebten Computerspiels „*Minecraft*“ der Firma Microsoft, das inzwischen auch auf allen mobilen Geräten zu Hause ist.

Minecraft Education als Lernspiel.....

Minecraft Education besteht aus einer dreidimensionalen digitalen Welt mit Blöcken, Ressourcen, Materialien und Werkzeugen, die gezielt so strukturiert und programmiert wird, dass Schüler/innen von Lehrern und Lehrerinnen an Lernsituationen herangeführt und dabei begleitet werden können. Die Welten von „In Italiano con Minecraft“ von Minecraft entstehen auf der Grundlage relevanter Sprachsituationen mit einem Wortschatz, der sich an dem „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen“ für uns zunächst für die Stufen A1-A2-B1 und an den Lehrplänen für den Herkunftssprachenunterricht im Saarland orientiert.

Der Entwurf der virtuellen Welten sowie die Festlegung der Lerninhalte und Spielverläufe werden in einer kombinierten Arbeit von Programmierern und Lehrerinnen und Lehrern entstehen.

Das Projekt sieht darüber hinaus eine Fortbildung für die Sprachlehrer/innen zur Benutzung der Plattform „Minecraft“ und zum Erwerb der Fachkenntnisse für den Aufbau und die Änderung der virtuellen Welten vor. Dem/der Lehrer/in steht dann frei, das Spiel in das Unterrichtskonzept zu integrieren.

Erfahrungen haben gezeigt, dass die Einsetzung von Minecraft Education im Unterricht bestimmte Fähigkeiten fördern kann: Motivation beim Lernen, Kreativität sowie die Zusammenarbeit und die Fähigkeit, Probleme zu lösen.

In der Einführungsphase wird Coasscit/Saar e.V. die Kosten für den Erwerb der Schüler-Lizenzen übernehmen, sodass Schülerinnen und Schülern keine zusätzlichen Kosten entstehen. Die Teilnahme der Schüler/innen erfolgt unter Einbindung der Eltern und berücksichtigt die geltenden DSGVO-Regelungen.

Bildungseinrichtung
COASSCIT/Saar e.V.

Kooperationspartner des italienischen Außenministeriums
und des Ministeriums für Bildung und Kultur des Saarlandes.
Von Microsoft anerkannte gemeinnützige Bildungseinrichtung.

Das Projekt findet unter der Federführung des Italienischen Generalkonsulats (Frankfurt/Main) statt.



Consolato Generale d'Italia
Francoforte sul Meno

Für Fragen und Anmeldungen:

Coasscit/Saar e.V.
Martin-Luther Str. 12
66111 Saarbrücken
Tel: 0681/398684
E-Mail: coasscitsaar@saarmail.de
Web: www.coasscitsaar.de

„Sprachenkonzept Saarland 2019“

Bilingualer deutsch- italienischer Unterricht in der Grundschule:
Arcobaleno (Auszug)

„Das Projekt „Arcobaleno“ wird in Kooperation mit dem Bildungsministeriums durchgeführt. Im Rahmen dieses Projektes wird an Grundschulen in Regelklassen bilingualer deutsch-italienischer Unterricht erteilt. Das Projekt sieht einen für italienischsprachige Schülerinnen und Schüler gemeinsam mit allen anderen Schülerinnen und Schülern der Klasse im Tandem geführten Italienischunterricht vor, der in den regulären Schulunterricht integriert ist. Die italienische Sprache wird während des Regelunterrichts auf der Grundlage der Lehrpläne der Grundschule von einer Sprachlehrkraft, die im Tandem mit dem/der jeweiligen Klassenlehrer/in einige Stunden in der Woche gemeinsam unterrichtet, vermittelt. Als ein besonderer Erfolg kann gewertet werden, dass die vorhandene Zweisprachigkeit italienischsprachiger Schülerinnen und Schüler gefördert wird und alle anderen Schülerinnen und Schüler ebenfalls daraus Nutzen ziehen und Italienischkenntnisse erwerben“.

(<https://www.saarland.de/SID-6EA94CA9-818E161F/244845.htm>)